

# SMLOUVA

## o provádění výuky cizích jazyků

ve smyslu ustanovení § 269 odst. 2 zákona č. 513/1991 Sb., obchodní zákoník, ve znění pozdějších předpisů

### I. Smluvní strany

**Odběratel:** Česká republika – Český telekomunikační úřad  
Sokolovská 219, Praha 9  
poštovní příhrádka 02, 225 02 Praha 025  
**Zastoupený:** PhDr. Pavlem Dvořákem, CSc., předsedou Rady Českého telekomunikačního úřadu  
**IČ:** 70106975  
**DIČ:** CZ70106975  
**Bank. spojení:** ČNB, Na Příkopě 28, Praha 1  
**Číslo účtu:** 725001/0710

**Dodavatel:** Lenka PAVILKOVÁ – CHANNEL CROSSINGS  
Přemyslova 5, Praha 2  
**Zastoupený:** [REDAKCE], výkonným ředitelem  
**IČ:** 48559415  
**DIČ:** CZ6756250732  
**Bank. spojení:** Česká spořitelna, a.s., Karlovo náměstí 4, Praha 2  
**Číslo účtu:** 6034359/0800

### II. Předmět smlouvy

Dodavatel se zavazuje za podmínek stanovených touto smlouvou provádět výuku cizích jazyků.

### III. Doba, rozsah a místo plnění

Smluvní strany se dohodly na provádění výuky cizích jazyků pro cca 5 skupin účastníků (rozsah výuky pro 1 skupinu je stanoven 1 x 90 min. týdně) a cca 40 účastníků individuální výuky (rozsah výuky pro 1 účastníka je stanoven 1 x 90 min. týdně). Přesný počet skupin a účastníků individuální výuky bude stanoven podle aktuálních požadavků odběratele.

Výuka bude přerušena v každém roce v období vánočních a letních prázdnin. V období letních prázdnin bude zajišťována jen individuální výuka pro několik účastníků. Termín vánočních a letních prázdnin bude každý rok upřesněn. Čas výuky bude určen na základě dohody odběratele a dodavatele, dodavatel je povinen provádět výuku v pracovní dny v době od 6:00 do 20:00 hod. Výuku budou zajišťovat čeští lektori a rodilí mluvčí.

Dodavatel je povinen umožnit odběrateli odvolat výuku nejpozději jeden pracovní den před jejím zahájením v době do 12:00 hod. a neúčtovat přitom náklady na výuku ani jiné sankční poplatky.

Dodavatel je povinen umožnit nahradit odvolanou výuku v případě, že se na novém termínu dohodne odběratel (zpravidla účastník individuální výuky) s dodavatelem (příslušným lektorem).

Místem plnění jsou prostory odběratele v Praze, Českých Budějovicích, Plzni, Ústí nad Labem, Hradci Králové, Brně a v Ostravě, případně prostory dodavatele.

#### IV. Smluvní cena a platební podmínky

- a) **Cena individuální výuky** prováděné českým lektorem v délce 90 minut činí **798 Kč včetně DPH.**
- b) **Cena individuální výuky** prováděné rodilým mluvčím v délce 90 minut činí **798 Kč včetně DPH.**
- c) **Cena skupinové výuky** prováděné českým lektorem v délce 90 minut činí **858 Kč včetně DPH.**
- d) **Cena skupinové výuky** prováděné rodilým mluvčím v délce 90 minut činí **858 Kč včetně DPH.**

Sazba daně z přidané hodnoty bude vždy stanovena k aktuálnímu datu v souladu s platnými právními předpisy.

Cena může být v každém kalendářním roce navýšena maximálně o výši inflace, vyjádřenou sdělením ČNB o výši inflace za uplynulý kalendářní rok.

Fakturace bude probíhat měsíčně zpětně dle skutečného počtu odučených hodin. Faktury budou splatné na účet dodavatele ve lhůtě 14 dnů ode dne prokazatelného doručení příslušné faktury odběrateli.

V případě prodlení odběratele se zaplacením ceny výuky vzniká dodavateli právo na úrok z prodlení ve výši 0,1% z dlužné částky, a to za každý den prodlení s úhradou příslušné faktury.

#### V. Práva a povinnosti smluvních stran

##### Dodavatel je povinen:

- a) provádět předmětnou výuku v požadované kvalitě a ve stanoveném rozsahu,
- b) ustanovit jednoho koordinátora, který bude zajišťovat komunikaci se zástupcem odběratele,
- c) rozřadit účastníky skupinových kurzů do skupin podle srovnatelné úrovně znalosti cizích jazyků na základě testů na začátku každého výukového roku (tj. v měsíci září),
- d) konzultovat termíny a lektory skupinových kurzů se zástupcem odběratele,
- e) komunikovat přímo s každým účastníkem individuální výuky, podle jeho požadavků stanovit termín výuky, náplň výuky a lektora pro každý výukový rok,
- f) vyhotovit seznam lektorů vyučujících u odběratele, doplněný údaji potřebnými k vystavení průkazů ke vstupu na pracoviště odběratele,
- g) zaslat odběrateli rozvrh skupinové a individuální výuky a údaje o lektorech 3 týdny před zahájením výukového roku,
- h) sestavit učební plány pro jednotlivé skupiny účastníků a účastníky s individuální výukou na každý semestr a tyto učební plány zaslat odběrateli vždy do 3 týdnů po zahájení každého semestru,
- i) v průběhu výukového roku zajistit flexibilně výměnu lektora v případě, že lektor z konkrétního důvodu nevyhovuje potřebám výuky,
- j) zajistit průběžné a závěrečné testování účastníků výuky,
- k) zpracovávat měsíčně přehledy o účasti jednotlivých účastníků na výuce dle požadavků odběratele a tyto přehledy zasílat odběrateli spolu s fakturou,
- l) na konci každého semestru zpracovat vyhodnocení jazykových znalostí a účasti na výuce jednotlivých účastníků výuky a v případě skupinové výuky i celé skupiny za příslušný semestr a tato vyhodnocení zaslat odběrateli do 2 týdnů po skončení semestru,

- m) na konci výukového roku (tj. v měsíci červnu) postoupit všem účastníkům výuky dotazník spokojenosti s výukou (formulář k závěrečnému vyhodnocení výuky účastníky) způsobem dohodnutým s odběratelem,
- n) souhrnně vyhodnotit dotazníky spokojenosti s výukou, které vyplnili účastníci výuky, a tento materiál zaslat odběrateli do 2 týdnů po skončení výukového roku,
- o) bez zbytečného odkladu vyrozumět odběratele o případném ohrožení věcného či časového plnění výuky a zároveň včas zajistit adekvátní náhradu ve formě suplované hodiny nebo její náhrady v termínu odsouhlaseném odběratelem,
- p) zasílat odběrateli všechny materiály v českém jazyce.

#### **Odběratel je povinen:**

- a) zabezpečit vhodné místnosti pro výuku, pokud bude probíhat v prostorách odběratele,
- b) provádět úhradu výuky na základě fakturace,
- c) uhradit veškeré hodiny objednané v souladu s touto smlouvou s výjimkou těch, které budou odvolány 1 pracovní den před zahájením výuky v době do 12:00 hod.,
- d) organizovat účast svých zaměstnanců na kurzech.

#### **VI. Závěrečná ustanovení**

Veškeré změny této smlouvy lze činit pouze písemnou formou prostřednictvím číslovaných dodatků podepsaných statutárními zástupci obou smluvních stran.

Tato smlouva se uzavírá na dobu neurčitou a obě smluvní strany mají právo ji bez udání důvodu písemně vypovědět. Výpovědní lhůta činí 2 měsíce a počíná běžet prvního dne měsíce následujícího po doručení výpovědi druhé smluvní straně. Do doby ukončení smluvního vztahu je dodavatel povinen plnit veškeré povinnosti ze smlouvy vyplývající.

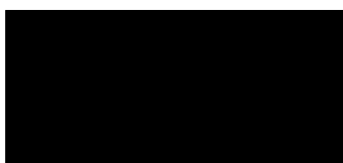
Tato smlouva se vyhotovuje ve 4 stejnopisech, z nichž každá smluvní strana obdrží 2 vyhotovení.

#### **VII. Účinnost smlouvy**

Tato smlouva nabývá účinnosti dnem 1. července 2008.

V Praze dne 10. 6. 2008

V Praze dne 11. 6. 2008



odběratel

Český telekomunikační úřad  
se sídlem Sokolovská 219, Praha 9  
poštovní příhrádka 02  
225 02 Praha 025

6



dodavatel

MGR. LENKA PAVILKOVÁ  
*Channel Crossings*  
PREMYSLOVA 5, 128 00 PRAHA 2  
TEL.: 224 946 314, FAX: 224 946 315  
ICO: 485 59 413, DIČ: CZ 675 625 07 32